

Mit deinen blauen Augen

Heinrich Heine

Mit deinen blauen Augen  
Siehst du mich lieblich an,  
Da ward mir so träumend zu Sinne,  
Dass ich nicht sprechen kann.

An deinen blauen Augen  
Gedenk' ich allerwärts:  
Ein Meer von blauen Gedanken  
Ergießt sich über mein Herz.

きみの碧い瞳で

ハインリヒ・ハイネ

きみの碧い瞳で  
優しく見つめられると  
ぼくの心は夢を見ているようで  
話すことも出来なくなってしまう

きみの碧い瞳のことを  
ぼくはいつも考えている  
碧い思考の海が  
ぼくの心に注がれてくる